



Mercedes-Benz AG - 71059 Sindelfingen

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Consolidation Center Sindelfingen

Rechnung/Invoice

Kopie/Copy

Beleg-Nr./Document No. 4002480307 Datum/Date 02.07.2026 Seite/Page 1 of 1
Ges.-Nr./N° soc. 2724 Genesis-Nr./Genesis-No.
Ihr Ansprechpartner/Your contact
sd-invoicing@mercedes-benz.com

Versandart/Mode of shipment
Truck
Lieferdatum/Delivery Date
02.07.2026
Versand über/Delivery via

Fahrzeug-Ident-Nummer/VIN
Motor-Nr./Engine no.

Kunden-Kto.-Nr./Customer account no. 54305621 Ihre USt-IdNr./Your VAT no. IT04885850728
Unsere Auftragsnummer/Our order no. 5014252923
Unsere Lieferschein-Nr./Our delivery note number 57615148
Ihre Bestellung/Your order 550004783101

5014252923

Item	Material / Designation	Quantity	Price	Value/EUR
0001	A 724 900 05 00 Customer's materials: M0161140 INVERTERBOARD Customs tariff number: 85044095	400 PC	308,26 EUR per PC	123.304,00
Total				123.304,00
Value Added Tax				0,00 % 123.304,00 0,00
Total amount			EUR	123.304,00

If VAT incurs in the destination country, the customer/recipient of invoice is liable for VAT.

Delivery terms: DAP Bari
Unloading point: 14248
Payment condition: Up to 30.09.2026 without deduction
Please list following number with your payment: 4002480307

Delivered from Serbia
Country of origin: Serbia

Delivery Address
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 400
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 20
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 03/07/26
Firma

Mercedes-Benz AG, Stuttgart | Sitz und Registergericht: Stuttgart, HRB-Nr.: 762873 | Vorsitzender des Aufsichtsrats: Martin Brudermüller
Vorstand: Ola Killenius, Vorsitzender; Jörg Burzer, Mathias Gelsen, Olaf Schlick, Michael Schiebe, Britta Seeger, Oliver Thöne, Harald Wilhelm

BNP Paribas S.A., Frankfurt
IBAN DE11 5121 0600 6226 3009 66
BIC BNPADE33XXX

Deutsche Bank AG, Stuttgart
IBAN DE25 6007 0070 0167 0611 00
BIC DEUTDE33XXX

UniCredit Bank AG, München
IBAN DE24 7001 0270 0015 8300 50
BIC HYVEDE33XXX

Mercedes-Benz AG
Mercedesstraße 120
70372 Stuttgart
Telefon +49 71 1 17-0

Telefax +49 71 1 71 12-2
E-Mail: info@mercedes-benz.com
www.mercedes-benz.com

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

03 LUG 2026

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

TRASMESSI DA
BRUNO MILELLA & C SRL

2 Speditore/Esportatore N. XS0
ZF SERBIA D.O.O.
7.NOVA BR.7
26000 PANCEVO,SRBIJA - SERBIA (.)

8 Importatore N. IT04886850728
MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO (BA)

14 Dichiarante/Rappresentante N. ITMLLDGU74H08A662T 2
GUIDO MILELLA
C.SO VITTORIO VENETO, 6/A
70123 BARI

18 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto all'arrivo
IC018DO/AB012IC XS 0

21 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto alla frontiera

25 modo di trasp. alla frontiera 1
26 modo di trasp. interno 3

Cod. Ufficio Dichiarazione
IT018100

30 Localizzazione delle merci
-FE

31 Colli e designazioni e delle merci
PK

Marchi e numeri - N contenitori, Quantità e natura

PACKAGE 1 VAL.FATT 1.724,480 EUR
PARTI DI CONVERTITORI STATICI

MERCE FREE OF CHARGE - VALORE VALIDO AI SOLI FINI DOGANALI

44 Menzioni speciali/ Documenti presentati/ Certificati ed autorizzazioni

N325-2026 - XS - 990155543
Y023 - ITAE0F171352
N730-2026 - XS - 1537312
39YY - ITBRI

1 DICHIARAZIONE
IM Altro ICS (S32)

3 Formulari 1 1
4 Dati di Carico

5 Articoli 1
6 Totali dei Colli 1

9 NULLA OSTA

10 Paese ultima destin. 11 Paese transaz./prod. 12 Elementi del valore 0,00 13 P.A.C

15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA
16 Paese di origine SERBIA

17 Paese di destinazione ITALIA

20 Condizioni di consegna
DAP MODUGNO 1

22 Moneta ed importo fatturato
EUR 1.724,480

23 Tasso di cambio 1,000000
24 Natura della transazione 1 1

A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO



MRN 26ITQVN04OV43724R4

03-07-2026

7 Numeri di Riferimento

1/4545/2/GD

DATA DI ACCETTAZIONE

32 Articolo N. 1

33 Codice delle merci
85049090 00 S001

34 Cod.P. d'origine a) XS b)

35 Massa Lorda (kg) 20,00000
36 Preferenze 100

37 REGIME 4000
38 Massa Netta (kg) 15,00000

39 Contingenti

40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 337

26ITQVN348385285U1

41 Unità supplementari 0,00

42 Prezzo dell'articolo 1.724,48

43 Cod. M.V. 1

Codice MS 45 Aggiustamento 0,00

46 Valore statistico 1.724,48

47 Calcolo delle imposizioni

Tipo	Base imponibile	Aliquota	Importo	MP
A00	1.724,48	0,0000000	0,00	E
B00	1.724,48	22,0000000	379,39	G
Totale			379,39	

48 Dilazione di pagamento
ITDPOIT018000-2018-JSK25183

B Dati contabili
MRN: 26ITQVN04OV43724R4
DEL 03-07-2026
EUR. 379,39 G
EUR. 0,00 E
CDC : CA

49 Identificazione del deposito
A 93 N. 007330
SCAD. 08-08-2026
Cod.Svincolo : U2V1AQ

50 Obbligato principale N. Firma

C UFFICIO DI PARTENZA
DOGANI DI BARI
BARI CENTRALE-IT018100

51 Uffici di passaggio previsti (e paesi)

Rappresentato da
Luogo e Data

52 Garanzia

Codice

53 Ufficio di destinazione (e paese)

CONTROLLO DELL'UFFICIO DI DESTINAZIONE
Risultato Dichiarazione considerata conforme
Suggeriti apposti: Numero:
marche:
Termine (data limite):
Firma: DICHIARAZIONE TRASMESSA TELEMATICAMENTE

54 Luogo e data
BARI 03/07/2026
Firma e nome del dichiarante/rappresentante:
GUIDO MILELLA
RAPPRESENTANZA DIRETTA

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO

TRASMESSI DA BRUNO MILELLA & C SRL	2 Speditore/Esportatore MERCEDES-BENZ AG MERCEDESSTRABE 120 70372 STUTTGART (.)				N. DE0		1 DICHIARAZIONE IM		Altro ICS (S32)		 MRN 26ITQVN04OV43739R4	
	8 Importatore MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO (BA)				N. IT04886850728		3 Formulari 1 1		4 Dati di Carico		03-07-2026	
	14 Dichiarante/Rappresentante GUIDO MILELLA C.SO VITTORIO VENETO, 6/A 70123 BARI				N. ITMLLGDU74H08A862T		5 Articoli 1		6 Totali dei Colli 131		7 Numeri di Riferimento 1/4545/1/GD	
	18 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto all'arrivo IC018DO/AB012IC				19 Ctr. XS 0		9 NULLA OSTA		DATA DI ACCETTAZIONE			
	21 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto alla frontiera						10 Paese ultima destin. SERBIA		11 Paese transaz./prod. SERBIA		12 Elementi del valore 0,00	
	25 modo di trasp. alla frontiera 1				26 modo di trasp. interno 3		15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA		15 C.P. sped./esport. a) XS b)		17 C.P. destinaz. a) IT b) BA	
	20 Condizioni di consegna DAP MODUGNO				1		16 Paese di origine SERBIA		17 Paese di destinazione ITALIA			
	22 Moneta ed importo fatturato EUR 807.641,200						23 Tasso di cambio 1,000000		24 Natura della transazione 1 1			
	31 Colli e designazioni e delle merci PK PACKAGE 131 VAL.FATT 807.641,200 EUR CONVERTITORI STATICI IMMISSIONE IN LIBERA PRATICA SENZA PAGAMENTO IVA AI SENSI ART.50 BIS COMMA 4 LETT.B D.L.331/93. MERCE DESTINATA AD ESSERE INTRODOTTA NEL DEP.IVA DELLA SVEVATRANS SRL (AUTORIZZAZIONE NR.ITCWPIT018000-2019- YFJ51303)- GARANZIA NON DOVUTA - CERT.ITAE OF171352				32 Articolo N. 1		33 Codice della merci 85044095		90		S001	
	44 Menzioni speciali/Documenti presentati/Certificati ed autorizzazioni N380-2026 - DE - 4002480307 Y023 - ITAE OF171352 N730-2026 - XS - 1537311 39YY - ITBRI Y069 N380-2026 - DE - 4002480312				45 Aggiustamento 0,00		46 Valore statistico 807.641,20		43 Cod. M.V. 1			
47 Calcolo delle imposizioni				Tipe		Base imponibile		Aliquota		Importo		
				A00		807.641,20		0,0000000		0,00		
				9AK		14,00		0,8430000		11,80		
				B00		807.653,00		0,0000000		0,00		
				Totale						11,80		
50 Obbligato principale N.				Firma		C UFFICIO DI PARTENZA DOGANA DI BARI BARI CENTRALE-IT018100 N. MRN:						
51 Uffici di passaggio previsti (e paesi)				Rappresentato da Luogo e Data								
52 Garanzia				Codice		53 Ufficio di destinazione (e paese)						
CONTROLLO DELL'UFFICIO DI DESTINAZIONE Risultato Dichiarazione considerata conforme Suggeriti apposti: Numero: marco: Termine (data limite): Firma: DICHIARAZIONE TRASMESSA TELEMATICAMENTE						54 Luogo e data BARI 03/07/2026 Firma e nome del dichiarante/rappresentante: GUIDO MILELLA RAPPRESENTANZA DIRETTA						



AGENZIA

ADM

Riepilogo ai fini contabili della dichiarazione doganale di importazione H1

MRN: 26ITQVN04OV43739R4

Ver. 0

Generato il: 03/07/2026 11:58:58

Ufficio 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI	Data Rett./Ann.	Data Svincolo 03/07/2026
	Data Dichiarazione 03/07/2026	Data Accettazione 03/07/2026
Importo totale fatturato 807641.20 EUR	Tasso di cambio 1	Totale Articoli 1
Riepilogo relativo a tutti gli articoli: SI	Elenco Articoli	



26ITQVN04OV43739R4

Articoli non svincolati:					
Rappresentante Diretto ITMLLGDU74H08A662 GUIDO MILELLA		Rappresentante Fiscale	Importatore ITO4886850728 MAGNA PT S.P.A.		
Elenco Fatture					
Codice	Paese	Anno	Identificativo		
N380	DE	2026	4002480307		
N380	DE	2026	4002480416		
N380	DE	2026	4002480312		
Condizioni di Consegna					
DAP		IT	MODUGNO		
Liquidazione dazi					
			Totale Dazi: 0,00		
Liquidazione tributi nazionali					
Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità	
9AK	14,00	0,84	11,80		
				Totale Tributi: 11,80	
Liquidazione IVA					
Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità	Lettera di intenti
B00	807653,00	0,00	0,00		
					Totale IVA: 0,00

Ufficio: 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI

PROSPETTO DI SVINCOLO



26ITQVN040V43739R4

Prospetto di svincolo per 1 di 1 articoli

Informazione mezzo di trasporto

Id Container	Targa Mezzo
	IC018DO/AB012IC

Articoli

Num. Articolo	Massa Lorda(Kg)	Codice svincolo - Data
1	13362.000	ILB1AQ - 03/07/2026 11:40:22

2. Sa deblim crtama uokvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23
uključno i 19+21+22
Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1-15
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15 y compris le 19+21+22

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

ZF Serbia doo
7. Nova br 7, Pancevo
Srbija

1 a) Zemlja:

2 Primalac (ime, adresa, zemlja)
Destinataire (nom, adresse, pays)

Mercedes-Benz AG
Sindelfingen
Nemačka

2 a) Zemlja:

3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum)
Lieu prévu pour la livraison
de la marchandise (lieu, pays, date)

Mercedes-Benz AG
Sindelfingen
Nemačka

3 a) km do SRB

4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays)

Pancevo, Srbija

4 a) km do SRB

5 Propratne listine
Documents annexés

MEĐUNARODNI TOVARNI LIST
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE

CMR

1537311

Na ovaj prevoz će se primeniti:
1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise.
2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove potvrde o ugovoru o prevozu.

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à:
1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cet document.

16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja)
Transporteur (nom, adresse, pays)

16a) Spolj. trg. registrovani prevoznik

17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

Reg. broj vozila

i prikolice:

18 Primedbe i ograničenja prevoznika
Reserves et observations du transporteur

Vozaču! Vidi upitnik na poleđini
3. A-C primeraka

6 Oznaka i broj
Marques et numéros

7 Broj koleta
Nombre des colis

8 Vrsta ambalaže
Nature de l'emballage

9 Vrsta robe
Désignation des marchandises

10 Statistički broj
No statistique

11 Bruto težina, kg
Poids brut, kg

12 Zapremina m³
Volume m³

131 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA
TRANSPORTNA AMBALAZA

Total: 131 COLL

12.041,30
1.320,70
13.362,00

Razred
Classe

Broj
Chiffre

Slovo
Lettre

ADR-B-5

Razred
Classe

Broj
Chiffre

Slovo
Lettre

ADR-B-5

13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje)
Instructions de l'expéditeur

19 Posebni dogovori
Conventions particulières

20 Plaća
A payer par

Prevoznik
Expéditeur

Primalac
Le destinataire

Prevozni troškovi
Prix de transport

Snizjenje
Réductions

Ostatak
Solde

Dodatak
Suppléments

Ostali troškovi +
Frais accessoires

UKUPNO
TOTAL

15 Pouzeca
Remboursement

14 Odredbe o plaćanju vozarine
Prescriptions d'affranchissement

☐ Plaća pošiljaoc/Franco

☐ Plaća primaoc/Non Franco

DAP Modugno

21 Ispostavljeno u
Etablie á

dana
le

22 Potpis i pečat pošiljaoca
Signature et timbre de l'expéditeur

23 Potpis i pečat prevoznika
Signature et timbre du transporteur

24 Pošiljku preuzeo:
Marchandises recues:
Mesto
Lieu

dana
le

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za opis pošiljke razred, tekući broj, a ako se traži i slovo ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

OPŠTI USLOVI U MDTs

1. Opšte odredbe

1.1. Ovi opšti uslovi se upotrebljavaju kod svih ugovora u MDTs te dopunjavaju međunarodni sporazum CMR i domaće zakone prevoznika

1.2. Ako jedna ili više odredbi ovih opštih uslova nisu primenjivi zbog bilo kakvog razloga, ostali ostaju na snazi

2. Ispostavljanje međunarodnog CMR lista

2.1. Naznačavanje pošiljaoca i primaoca u međunarodnom tovarnom listu je stvar stranaka u ugovoru o prevozu.

2.2. Upisivanje vrednosti robe, koja treba da služi kao osnov, u slučaju potpunog ili delimičnog gubitka ili havarije (CMR, čl. 23. i 25), upute o pozucetu (CMR, član 21), upisivanje posebne vrednosti (CMR, član 26), ne obavezuje prevoznika, ako je to izjavljeno posadi vozila.

3. Održavanje, utovar, pričvršćivanje, istovar

3.1. Preuzimanje ili isporuka robe u kuću podrazumeva prać ili tampu zgrade. Kretanje vozila po tarmacima, skladištima, gradilištima ili drugim područjima se obavlja pod nadzorom tamošnjeg osoblja.

3.2. Osim drugačijih pišmenih napomena se smatra da:

- A. je utovario pošiljaoc ili drugi za njegov račun,
- B. je istovario primaoc ili drugi za njegov račun,
- C. je pričvršćivao prevoznik ili drugi za njegov račun.

3.3. Osim prevoženja samog na području luke, železničke stanice, te utovara, pričvršćivanja ili istovara drumskog vozila i na njega utovarene robe na trajektni brod ili železnički voz, lučke, brodarske i železničke službe rade na račun pošiljaoca ili primaoca. Prevoznik nije odgovoran za havariju ili gubitak robe, koji proizlazi iz činjenice nastale zbog pomicanja, osim ako prevoz brodom ili železnicom nije bio neophodan, a bio je poduzet po odluci drumskog prevoznika samog.

4. Skladištenje

Ako je skladištenje u toku prevoza proizlazilo iz naloga ovlaštenog odredbodavca, prevoznik će biti oslobođen odgovornosti za robu, ako havarija ili gubitak proizlazi od skladištenja samog.

5. Stajanje vozila

Ako vozilo miruje više od razumnog vremena potrebnog:

- a) za utovar ili istovar, ili
 - b) za izvršenje prevoza,
- zbog razloga na koje prevoznik ne utiče je prevoznik ovlašćen zaračunati cenu za mirovanje vozila u skladu sa cenovnikom ili prema uobičajenoj visini naknade važećoj u toj zemlji. Ako ne postoji cenovnik niti uobičajena visina naknade, onda ima prevoznik pravo tražiti dodatak ka vozarini u visini koja odgovara izgubljenju vrednosti zbog mirovanja vozila.

6. Osiguranje

Bez izričitog naloga pošiljaoca prevoznik nije dužan osigurati robu.

7. Naplata

7.1. Pošiljaoc je dužan platiti vozarinu i u slučaju, da je upotrebljena odredba: „plaća primaoc“

7.2. Bilo kakvo prebijanje između vozarine i mogućeg dugovanja prevoznika nije dozvoljeno.

7.3. U slučaju zakašnjenja plaćanja vozarine (odn. prevoznikovog računa) zaračunava se bez najave na dugujući iznos, kamata jednaka onoj, koja je predviđena po propisima zemlje prevoznika. Ako to pravo ne predviđa kamatu koju je moguće tražiti od nepravovremenog platioca, prevoznik će tražiti kamatu od 5% godišnje.

8. Sudska nadležnost

Svi sporovi koji mogu proizaći iz ovog ugovora i koje nije moguće rešiti na prijateljski način biti će predati arbitražnom sudu IRU, ako su stranke u ugovoru iz različitih zemalja.

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT INTERNATIONAL PAR ROUTE

1. Generalites

1.1 Les Conditions générales s'appliquent à tout contrat de transport international par route en complément de la Convention CMR et des dispositions de la loi nationale du transporteur.

1.2. Si une ou plusieurs clauses des présentes Conditions générales ne sont pas applicables pour une raison quelconque, les autres clauses resteront néanmoins valables.

2. Etablissement de la lettre de voiture internationale CMR

2.1. L'indication sur la lettre de voiture internationale de l'identité de l'expéditeur et du destinataire fait foi entre les parties au contrat transport

2.2. L'inscription de la valeur de la marchandise, qui doit servir de référence en cas de perte totale ou partielle ou d'avarie (CMR, art 23 et 25), les instructions de remboursement (CMR, art 21), l'inscription de la valeur spéciale (CMR, art 24) ou de l'intérêt spécial à la livraison (CMR, art 26) n'engagent pas le transporteur si elles sont déclarées équipage du véhicule.

3. Manutention, chargement, arrimage, déchargement

3.1. La prise ou la remise de la marchandise à domicile s'entend sur le seuil ou le quel des bâtiments. L'itinéraire à suivre le par le véhicule dans les usines, magasins, chantiers et autres endroits s'effectue sous la direction du personnel des lieux.

3.2. Sauf mention écrite en sens contraire, il est présumé que:

- A. Le chargement été effectué par l'expéditeur ou pour son compte.
- B. Le déchargement a été effectué par le destinataire ou pour son compte.
- C. L'arrimage a été effectué par le transporteur ou pour son compte.

3.3. Lors des opérations de traction dans l'enceinte portuaire ou la gare ferroviaire, de chargement d'animaux ou de déchargement du véhicule routier et de sa marchandise à bord du car-ferry ou du chemin de fer, les services qui s'en occupent (p. ex. les autorités portuaires, l'amateur, l'administration ferroviaire) agissent pour le compte de l'expéditeur ou du destinataire; le transporteur est déchargé de sa responsabilité si l'avarie ou la perte de la marchandise provient du fait qui s'est produit au cours et en raison de ces manœuvres sans lorsque le transport par car-ferry ou par chemin de fer n'a pas été indispensable et a été entrepris par le transporteur routier de sa propre initiative.

4. Entreposage

Lorsque l'entreposage en cours d'exécution du transport résulte d'ordres de l'ayant droit, le transporteur est déchargé de sa responsabilité pour la marchandise si l'avarie ou la perte provient de l'entreposage lui-même.

5. Immobilisation du véhicule

Lorsque le véhicule est immobilisé au-delà du temps raisonnable:

- a) au chargement ou au déchargement
- b) en cours d'exécution du transport pour des raisons indépendantes du transporteur, le transporteur est autorisé à facturer ses frais d'immobilisation du véhicule conformément au tarif ou aux usages en vigueur dans ce pays. A défaut de tarif ou d'usages, le transporteur est en droit d'exiger un supplément de prix, correspondant au préjudice subi.

6. Assurance

Stans instructions expresses de l'expéditeur, le transporteur n'est pas tenu d'assurer la marchandise.

7. Paiement

7.1. L'expéditeur est responsable du paiement du prix du transport même en cas de clause "pory du".

7.2. Aucune compensation ne pourra être faite entre le fret et les montants éventuellement dus par le transporteur

7.3. A défaut du paiement de la facture à son échéance et sans mise en demeure, le montant restant dû sera porteur d'un intérêt égal à celui prévu par la loi nationale du transporteur. Si ce droit n'indique pas l'intérêt qui peut être réclamé par le créancier, l'intérêt demandé par le transporteur sera égal à 5% par an.

8. Jurisdiction

Tous les litiges découlant de ce contrat et qui ne peuvent pas être réglés à l'amiable sont dévolus au tribunal IRU lorsque les parties au contrat de transport sont ressortissantes de pays différents.

No.

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF

Diese Beforderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Ubereinkommen über den Beforderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

1. Absender (Name Strasse und No. Ort, Land)
2. Empfänger (Name, Strasse und No., Ort, Land)
3. Auslieferungsort der Güter (Ort, Land)
4. Ablieferungsort der Güter (Ort, Land, Datum)
5. Zusätzliche Dokumente
6. Zeichen und Nummer
7. Anzahl der Colli
8. An der Verpackung
9. Bezeichnung der Güter, Klasse Nummer, Buchstabe (ADR)
10. Statistik Nummer
11. Bruttogewicht in Kg
12. Umfang in m³
13. Anweisungen des Absenders (Zoll und andere Formalitäten)
14. Entschädigung, Franco, Nicht Franco
15. Sonstige Vereinbarungen
16. Transporteur (Name, Adresse, Land)
17. Sukzessive Transporteure (Name, Adresse, Land),
18. Bemerkungen und Vorbehalte der Transporteure
19. Besondere Vereinbarungen
20. Bezahlte vom Absender Valuta Empfänger: Transportkosten, Ermässigung, Deckung, Zusatzkosten. Übriges. Zusammen

21. Ausgefertigt am
 22. Unterschrift und Stempel des Absenders
 23. Unterschrift und Stempel des Transporteurs
 24. Sendung erhalten
- Datum: am
(Unterschrift und Stempel des Empfängers)

Der Absender füllt einschliesslich 1-15 und 19+21+22 aus.
Rubrik, eingeramt mit dicker Umrandung, Füllt der Transporteur aus.
* Im Falle gefährlicher Ware wird die Bemerkung in der letzten Reihe für die Warenbeschreibung eingetragen mit der Angabe der laufenden Nummer Buchstabe und Bezeichnung ADR.

No.

LETTERA DI VETTURA

Questo carico è sottoposto alla convezione internazionale sul contratti per il trasporto stradale delle merci (CMR), indipendentemente da ogni altra disposizione contraria in materia.

1. Mittente (nome, Via e numero Località, Stato)
2. Destinataro (nome, Via e numero Località, Stato)
3. Località e data, del ricevimento della mercé (Località e Stato).
4. Località di spedizione della mercé (Località, Stato, Data)
5. I documenti aggiunti
6. Contrassegno e numero
7. Numero dei colli
8. Specie d'imballaggio
9. Genere di mercé, Classe, Numero, Lettera (ADR)
10. Numero statistico
11. Peso lordo in kg
12. Volume in m³
13. Ordinanze del mittente (dogana e altre formalità)
14. Rimborso Franco
Non franco

15. Altri accordi

16. Transportatore (nome, indirizzo, stato)
17. Altri trasportatori che si includono (nome, indirizzo stato)
18. Le annotazioni e ritenimenti del trasportatore
19. Accordi particolari
20. A pagamento del: Mittente Valuta, Destinataro Spese del trasporto, Ridizione, Saldo, Aggiunta Altre spese, Totale
21. Rifasciato a
22. Firma e timbro del mittente
23. Firma e timbro del trasportatore
24. La mercé ricevuta

Data: il

(Firma e timbro del destinatario)
Il mittente compila inclusivamente dal 1-15 e 19+21+22.

Le rubriche, incorniciate con le grosse linee vanno compilate dal trasportatore.

* Nel caso della mercé pericolosa, iscriverio nell'ultima linea della colonna per la descrizione della mercé, e citare il successivo no. lettere e il segno ADR.

No.

INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods (place and Country)
4. Place of taking over the goods (place, Country, date)
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods, Class, figure, Number (ADR)
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Reimbursement
Freight paid
Freight to be paid
15. Directions as to freight payment
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. Special agreements
20. To be paid by: Sender/Currency, Consignee/Carriage charge, Deductions, Balance, Supplem. charges.
Other charges, Total
21. Established in on
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received place and date

(signature and stamp of the consignee)

To be filled in by sender 1-15 including 19+21+22.

The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* In case of dangerous goods the particulars of the class, item number, with the letter if any, and the initials "ADR" must be mentioned on the last line of column.